

January 6, 1949

Ciphered Telegram No. 0100, Stalin to Terebin

Citation:

"Ciphered Telegram No. 0100, Stalin to Terebin", January 6, 1949, Wilson Center Digital Archive, APRF, F. 39, Op. 1, D. 31, L. 53, and RGASPI, f. 558, op. 11, d. 330, ll. 0091. Reprinted in Andrei Ledovskii, Raisa Mirovitskaia and Vladimir Miasnikov, *Sovetsko-Kitaiskie Otnosheniia*, Vol. 5, Book 2, 1946-February 1950 (Moscow: Pamiatniki Istoricheskoi Mysli, 2005), pp. 7-8. Translated by Sergey Radchenko.
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/112223>

Summary:

Stalin, through Terebin (Andrei Orlov), acknowledges that creating a democratic coalition government in China will take a significant amount of time. Stalin states, however, that it would be best if the final stages of the process take place sooner than the summer, the time Mao planned to have the government established.

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan
Translation - English

КОПИЯ ИСХ. ТЕЛЕГРАММЫ

СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО

Экз. № 1

ШИФРТЕЛЕГРАММА № 0100

К И Т А Й

Т Е Р Е Б И Н У.

На № 1. Передайте Мао Цзе-дуну следующее:

ЦК ВКП/б/ и тов. Сталин благодарят за информацию о положении в Китае и приветствуют Вас в связи с военными успехами Народно-Освободительной Армии Китая.

Мы согласны с тем, что вопрос создания демократического коалиционного правительства становится актуальным вопросом. Создание такого правительства в настоящих условиях ускорило бы развал гоминдановского правительства и способствовало бы новому, еще более мощному под"ему демократических сил Китая.

У нас, однако, вызывает некоторое сомнение то обстоятельство, что в Вашей телеграмме срок создания демократического коалиционного правительства отнесен на лето. Не получится ли так, что гоминдановцы, при содействии американцев, возьмут инициативу создания коалиционного правительства в свои руки, создадут свое коалиционное правительство раньше лета, и впутав в это дело некоторых демократически настроенных политических деятелей Китая, помешают им, тем самым, сплотиться вокруг северных народно-освободительных сил Китая. Такой шаг со стороны гоминдановцев возможен, особенно, когда они почувствуют, что их попытки провести своих агентов в демократическое консультативное совещание, а затем и в демократическое коалиционное правительство терпят неудачу.

Поэтому, не лучше ли было бы не откладывать созыв политического консультативного совещания и образование демократического коалиционного правительства до лета, а осуществить эти мероприятия сразу же после освобождения Бейпина. Это могло бы спутать карты гоминдановцев и американцев, вынашивающих собственные планы создания коалиционного правительства Китая.

Исполнение телеграфьте.

6.1.1949 г.

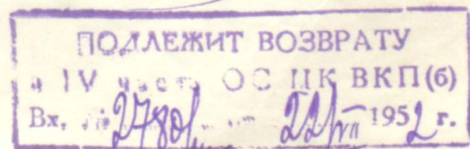
ФИЛИППОВ

Снята копия в одном экз.

Отп. Сигаева № 1120.

Верно нац. смены - *Трансмиттер*

" 22 " июля 1952 г.



Снятие копий производится. Подлежит возврату через 6 суток в Управление Генштаба Сов. Армии. 8 Отдел Второго Главн.

[...]

To Terebin

Reply to No. 1. Convey to Mao Zedong the following:

The VKP(b) CC and Cde. Stalin thank for the information about the situation in China and greet you in connection with the military successes of the People's Liberation Army of China. We agree that the question of the creation of the democratic coalition government is becoming a large and timely question. Creation of such a government in the present conditions would quicken the falling apart of the Guomindang government and would encourage a new, even more powerful surge of the democratic forces of China.

However, one circumstance causes us some doubt, namely that in your telegram the timing of creation of the democratic coalition government is set for the summer. Could it not turn out that, with the American cooperation, the Guomindang-ists will take the initiative of creating a coalition government into their hands, create their own coalition government before the summer, and, dragging into this affair some democratically disposed political figures of China, will thereby obstruct their rallying around the northern people's liberation forces of China. Such a step on the part of the Guomindang-ists is possible, especially, when they feel that their attempts to infiltrate their agents into the political consultative meeting, and then into the democratic coalition government, are failing.

Therefore would it not be better not to postpone the calling of the political consultative meeting and the formation of a democratic coalition government until the summer, but to carry out these activities immediately after the liberation of Beiping [Beijing] [?] This could confuse the cards of the Guomindangists and the Americans, who are preparing their plans of creation of a coalition government of China.

Telegraph the implementation.

6.1.1949 Filippov [Stalin]

[...]